

Wat is de Khan Academy?

De door Sal Khan in 2008 opgerichte Khan Academy US, zie www.khanacademy.org, is inmiddels uitgegroeid tot een wereldwijd gebruikte leeromgeving voor allerlei vakken. Van wiskunde en natuurwetenschappen tot geschiedenis en programmeertalen, geschikt van basisschool tot hoger onderwijs. De digitale omgeving biedt:

- uitleg (tekst en video's)
- een op gamification gebaseerd, adaptief oefensysteem
- op learning analytics gebaseerd dashboard voor de monitoring van je resultaten en voortgang als leerling, ook voor de ouders en leraren.
- de mogelijkheid voor leraren en begeleiders om groepen/klassen aan te maken

De Khan Academy heeft contentpartners, zoals het British Museum en NASA en een grote groep Supporters: www.khanacademy.org/about/our-supporters

De Khan Academy US heeft als missie: Gratis wereldklasse onderwijs voor iedereen, overal ter wereld. Khan Academy US stuurt daarom op vertaling van tekst, video's, opdrachten en platform en ondersteunt daarbij een team van Language Advocates over de hele wereld.

Een behoorlijk aantal landen, zoals Frankrijk, Duitsland, Mexico (es.khanacademy.org), Turkije, Brazilië, China is al ver met vertalen, hebben een eigen versie site gehost door de Khan Academy US of zijn al ver met toepassing in onderwijs. In een aantal landen wordt dit zelfs aangejaagd en aangestuurd door het ministerie van onderwijs.

Wat zijn de doelen van de Stichting Khan Academy NL?

Begin 2012 heeft een team van vrijwilligers de Stichting Khan Academy Nederland opgericht.

Onze speerpunten zijn:

1. De rol van Dutch Language Advocate vervullen.
2. Met Khan US een eigen Nederlandse versie van de Khan Academy realiseren, we hebben al een "lite versie" nl.khanacademy.org.
3. Nederlandse content partners en supporters vinden.
4. Het koppelen (metadateren) van de Khan content aan het Nederlandse curriculum en content specifiek voor het Nederlandse curriculum ontwikkelen.
5. Een Toolkit voor docenten ontwikkelen en bijhouden.
6. Bekendheid en gebruik van Khan Academy in Nederland bevorderen binnen en buiten onderwijs.

De Stichting Khan Academy NL bestaat uit een bestuur, een klein kernteam van vrijwilligers die de coördinerende taken uitvoert, een groep van zo'n 100 vrijwilligers en incidentele vertalers en een Raad van Toezicht. Voor de actuele kernteam en RvT leden, zie onze [website](#). De stichting is een non-profit organisatie die beschikt over de ANBI-status. Dit houdt in dat giften aan Khan Academy NL, onder voorwaarden, fiscaal aftrekbaar zijn.

Wat hebben we inmiddels bereikt?

Met behulp van de vele vrijwilligers en incidentele projectsteun van Kennisnet en Schoolinfo hebben we het volgende bereikt:

- Wij zijn door Khan US erkend als de Dutch Language Advocate.
- De eigen website is gerealiseerd en onderhouden; Khanacademy.nl. (Dit is geen Nederlandse oefenomgeving, maar een informatieve website voor Nederlandse gebruikers van Khan US)
- Circa 600 filmpjes uit diverse vakken zijn ondertiteld; zo'n 20 nieuw gemaakt; een kleine 10% van het platform (woorden en oefeningen) is inmiddels vertaald.
- Teacher toolkit is ontwikkeld.
- Diverse presentaties gegeven; workshops ontwikkeld en gegeven binnen scholen, ook TTO scholen. Scholen begeleid bij de invoering van Khan Academy.

In 2013 is de Khan Academy US bijna 700.000 keer bezocht vanuit [Nederland](#), ten opzichte van 2012 een groei van 40%.

Voor een uitgebreid verslag van onze activiteiten en resultaten verwijzen naar de jaarverslagen, die bij rutger@khanacademy.nl op te vragen zijn.

Wat willen we nog meer bereiken?

Wij willen graag meer vaart kunnen maken, zodat we met ingang van schooljaar 2015/2016 over een nieuwe en completere versie van de Nederlandse site beschikken. In ieder geval een test site met de leeromgeving voor oefenen, die voor een beperkte groep gebruikers beschikbaar gesteld zal worden. Maar het liefst een complete live versie, of zelfs een Rock Star versie. Zie ook de *Bijlage Translation Guides*. Daarvoor moet er nog veel gebeuren op het gebied van vertalen.

Met de inzet van vrijwilligers is al heel wat bereikt op het gebied van vertalen, maar het gaat te langzaam.

Welke hulp vragen wij?

Wij zijn op zoek naar contentpartners, supporters, individuen en organisaties die ons incidenteel en het liefst structureel kunnen ondersteunen met mensen en / of middelen. Elke hulp in de vorm van ambassadeurschap, meedenken, publiciteit, menskracht of financiële middelen is van harte welkom. Hoe structureler, hoe sneller we als Stichting de doelen kunnen bereiken.

Voor het realiseren van een test versie van de Khan Academy schatten we € 180.000 – 200.000 nodig te hebben. De begroting voor de live versie schatten we op: € 400.000 – 450.000. Dit is gebaseerd op volledige uitvoering door betaalde krachten.

Meer informatie over deze begrotingen is te verkrijgen bij de voorzitter: yvonne@khanacademy.nl

Augustus 2014

Namens het bestuur

Yvonne Kleefkens

Voorzitter

Bijlage Translation Guides for Localised Platform

Last updated: Summer 2014

Author: Khan Academy International

There are 5 stages

Stage	Requirement	Video / Word counts
<p>1. Getting started No published translations in a given language</p>	Long-term commitment from an advocate or core organization to spearhead translations efforts	
<p>2. Lite page The temporary page until live platform is ready</p>	Dubbed fundamental math videos (Early math through Pre-algebra) mapped to original KA content	100+ videos (~8 hours of video content)
<p>3. Test platform A functioning site with a subset of content to be used by a small set of test learners / parents / classrooms</p> <p><i>*All strings in CrowdIn must be approved, and videos must be quality assured*</i></p>	Completed the following translations for primary math: Platform (CROWDIN) <ul style="list-style-type: none"> ● High priority platform ● Fundamental math (includes files for US K-8th grade) <ul style="list-style-type: none"> ● Early math ● Arithmetic ● Basic Geometry ● Pre-algebra 500 fundamental math videos from any of the following: <i>(Must be dubbed)</i> <ul style="list-style-type: none"> ● Early math ● Arithmetic ● 3rd-5th grade <i>(Dubbed or subtitled)</i> <ul style="list-style-type: none"> ● 6th-8th grade ● Basic geometry ● Pre-algebra 	<p>LEGEND CrowdIn: WORDS = wds EXERCISES = ex Videos: HOURS = h 40K wds 1M wds</p> ~40h



Stage	Requirement	Video / Word counts
<p>4. Live platform A localized platform available to all Khan Academy users</p> <p><i>*All strings in CrowdIn must be approved, and videos must be quality assured*</i></p>	<p>Complete lists A-C: <i>(videos <u>and</u> CrowdIn):</i></p> <p>FUNDAMENTAL MATH (A) <i>(Must be dubbed)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Early math ● Arithmetic ● 3rd-5th grade <p>FUNDAMENTAL MATH (B) <i>(Dubbed or subtitled)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ● Basic geometry ● Pre-algebra ● Algebra 1 (added) ● 6th-8th grade <p>PLUS, REQUIRED (C)</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Computer programming <i>(subtitles only)</i> ● Coach and classroom resources 	<p>26h 400K wds, ~400 ex</p> <p>75h 480K wds, ~575 ex</p> <p>4.5h 80K wds</p>
<p>5. Rock star platform An ever growing platform available to all Khan Academy users</p>	<p>Commit to translating additional subjects subjects (min 100+ videos & 250K+ words per month), with initial focus on:</p> <p>SECONDARY MATH</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Geometry ● Algebra 2 ● Trig ● Pre-calculus ● Probability & Statistics <p>Other areas to consider next</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Science ● Finance / Economics ● Health ● Advanced math (calculus, linear algebra, differential equations, etc) ● Art history 	